Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►B

UREDBA KOMISIJE (EGS) št. 3149/92

z dne 29. oktobra 1992

o podrobnih pravilih za dobavo hrane iz intervencijskih zalog v korist najbolj ogroženih oseb v Skupnosti

(UL L 313, 30.10.1992, str. 50)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Uredba Komisije (EGS) št. 3550/92 z dne 9. decembra 1992	L 361	19	10.12.1992
►M2	Uredba Komisije (EGS) št. 2826/93 z dne 15. oktobra 1993	L 258	11	16.10.1993
►M3	Uredba Komisije (ES) št. 267/96 z dne 13. februarja 1996	L 36	2	14.2.1996
►M4	Uredba Komisije (ES) št. 2760/1999 z dne 22. decembra 1999	L 331	55	23.12.1999
►M5	Uredba Komisije (ES) št. 1098/2001 z dne 5. junija 2001	L 150	37	6.6.2001
►M6	Uredba Komisije (ES) št. 1921/2002 z dne 28. oktobra 2002	L 293	9	29.10.2002
►M7	Uredba Komisije (ES) št. 2339/2003 z dne 30. decembra 2003	L 346	29	31.12.2003
►M8	Uredba Komisije (ES) št. 1903/2004 z dne 29. oktobra 2004	L 328	77	30.10.2004
►M9	spremenjena z Uredba Komisije (ES) št. 537/2005 z dne 7. aprila 2005	L 89	3	8.4.2005
►M10	Uredba Komisije (ES) št. 1608/2005 z dne 30. septembra 2005	L 256	13	1.10.2005
►M11	Uredba Komisije (ES) št. 133/2006 z dne 26. januarja 2006	L 23	11	27.1.2006
►M12	Uredba Komisije (ES) št. 208/2007 z dne 27. februarja 2007	L 61	19	28.2.2007
►M13	Uredba Komisije (ES) št. 209/2007 z dne 27. februarja 2007	L 61	21	28.2.2007

popravljena z:

►C1 Popravek, UL L 258, 4.10.2005, str. 8 (1903/2004)

Opomba: Ta konsolidirana različica vsebuje sklicevanja na evropsko obračunsko enoto in/ali eku, kar se od 1. januarja 1999 praviloma razume kot sklicevanje na euro – Uredba Sveta (EGS) št. 3308/80 (UL L 345, 20.12.1980, str. 1) in Uredba Sveta (ES) št. 1103/97 (UL L 162, 19.6.1997, str. 1).

▼B

UREDBA KOMISIJE (EGS) št. 3149/92

z dne 29. oktobra 1992

o podrobnih pravilih za dobavo hrane iz intervencijskih zalog v korist najbolj ogroženih oseb v Skupnosti

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 3730/87 z dne 10. decembra 1987 o splošnih pravilih za dobavo hrane iz intervencijskih zalog imenovanim organizacijam za razdeljevanje najbolj ogroženim osebam v Skupnosti ([1]) in zlasti člena 6 Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1676/85 z dne 11. junija 1985 o vrednosti obračunske enote in menjalnih razmerjih, ki se uporabljajo za namene skupne kmetijske politike ([2]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2205/90 ([3]) in zlasti členov 2(4) in 12 Uredbe,

ker je glede na večletne izkušnje upravljanja ureditve, uvedene z Uredbo (EGS) št. 3730/87, treba spremeniti izvedbena pravila, določena z Uredbo Komisije (EGS) št. 3744/87 ([4]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 583/91 ([5]); ker je treba slednjo zaradi jasnosti in prikladnosti nadomestiti s to uredbo;

ker je treba poenostaviti postopek in pravila za pripravo letnega načrta za razdeljevanje proizvodov iz intervencijskih zalog, ki ga izdela Komisija na podlagi informacij držav članic, ter prilagoditi časovni razpored z upoštevanjem zahtev za razdeljevanje prejemnikom in potrebe po finančnem upravljanju javnih intervencijskih zalog;

ker dobava kmetijskih proizvodov in živil najbolj ogroženim osebam v Skupnosti običajno zajema proizvode, pridobljene s predelavo ali pakiranjem proizvodov iz intervencijskih skladišč Skupnosti; ker se cilj lahko doseže tudi z dobavo kmetijskih proizvodov in živil, ki spadajo v isto kategorijo proizvodov, danih na trg Skupnosti; ker je v takih primerih dobava nadomeščena z umikom in premeščanjem proizvodov iz intervencijskih skladišč;

ker je za dobro upravljanje ureditve, kadar se dobava nanaša na predelane proizvode ali proizvode, ki so predmet posebnih postopkov, treba z uporabo razpisa, določiti najbolj ugodne pogoje dobave;

ker je treba določiti pogoje za povračilo dobrodelnim organizacijam za stroške nastale v zvezi s prevozom proizvodov kakor tudi, če je to primerno, upravnih stroškov v okviru razpoložljivih sredstev; ker je treba prevozne stroške povrniti na podlagi standardnih stopenj; ker pa je treba zagotoviti možnost, da se taki prevozni stroški določijo z razpisom; ker je treba določiti tudi pravila za knjiženje vrednosti proizvodov, umaknjenih iz intervencijskih skladišč za namene Jamstvenega oddelka EKUJS, kakor tudi pravila v primeru prenosa zalog iz ene države članice v drugo;

ker je treba določiti stopnje za pretvorbo knjigovodske vrednosti proizvodov na eni strani in pretvorbo prevoznih in upravnih stroškov na drugi; ker je treba zato, da bi se izognili valutnem izkrivljanju, za te stroške uporabiti tečaj, ki je v primerjavi s kmetijskim menjalnim razmerjem bližji gospodarski realnosti, ob uporabi korekcijskega faktorja iz člena 2(2) Uredbe (EGS) št. 1676/85; ker je v členu 3a Uredbe Komisije (EGS) št. 3152/85 ([6]), kakor je bila nazadnje spreme-

([1]) UL L 352, 15.12.1987, str. 1.
([2]) UL L 164, 24.6.1985, str. 1.
([3]) UL L 201, 31.7.1990, str. 9.
([4]) UL L 352, 15.12.1987, str. 33.
([5]) UL L 65, 12.3.1991, str. 32.
([6]) UL L 310, 21.11.1985, str. 1.

▼B

njena z Uredbo (EGS) št. 3237/90 ([1]), o podrobnostih uporabe Uredbe (EGS) št. 1676/85, določena objava takega tečaja;

ker namen te ureditve in narava prenosov intervencijskih proizvodov opravičujeta, da se ne uporabijo denarni kompenzacijski zneski in po potrebi pravila za uporabo dodatnih trgovinskih mehanizmov iz Akta o pristopu Španije in Portugalske;

ker je treba poskrbeti za to, da se ta uredba uporablja od začetka izvajanja načrta razdeljevanja, in sicer od 1. oktobra 1992;

ker so ukrepi, določeni s to uredbo, skladni z mnenjem ustreznih upravljalnih odborov,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Države članice, ki želijo izvajati ukrepe v skladu z Uredbo (EGS) št. 3730/87 v imenu najbolj ogroženih oseb v Skupnosti, o tem obvestijo Komisijo vsako leto najkasneje do 15. februarja pred obdobjem izvrševanja letnega načrta v skladu s členom 2.

2. Najkasneje do 31. maja zadevne države članice obvestijo Komisijo o naslednjem:

(a) količinah vsake vrste proizvoda (izraženih v tonah), ki so potrebne za izvajanje načrta na njihovem ozemlju v zadevnem letu;

(b) obliki, v kateri bodo proizvodi razdeljeni prejemnikom;

(c) izbirnih merilih, ki jih morajo izpolnjevati prejemniki;

(d) morebitni stopnji prispevkov, ki se lahko naložijo prejemnikom na podlagi člena 1 Uredbe (EGS) št. 3730/87.

▼M8

3. Za namene te uredbe pomenijo „najbolj ogrožene osebe“ fizične osebe, posameznike in družine ali skupine, ki jih te osebe tvorijo, katerih stanje socialne in finančne odvisnosti je ugotovljeno ali priznano na osnovi meril o izpolnjevanju pogojev, ki jih sprejmejo pristojni organi ali so osnovane na osnovi meril dobrodelnih organizacij, in ki jih potrdijo pristojni organi.

▼B

Člen 2

▼M3

1. Komisija sprejme vsako leto pred 1. oktobrom letni načrt za razdeljevanje hrane v korist najbolj ogroženih oseb razčlenjen po zadevnih državah članicah. Za razdelitev sredstev med države članice Komisija upošteva najboljše ocene števila najbolj ogroženih oseb v zadevnih državah članicah. Komisija upošteva tudi način izvedbe postopkov in uporabe zalog v prejšnjih proračunskih letih, zlasti pa na podlagi poročil, predvidenih v členu 10 te uredbe.

▼B

2. Pred pripravo letnega načrta se Komisija posvetuje z glavnimi organizacijami, ki so seznanjene s težavami najbolj ogroženih oseb v Skupnosti.

▼M3

3. Načrt zlasti vključuje:

1. za vsako državo članico, ki ukrep uporablja, naslednje:

(a) maksimalna finančna sredstva, ki so na razpolago za izvajanje njenega dela načrta;

([1]) UL L 310, 9.11.1990, str. 18.

▼M3

(b) količino vsake vrste proizvoda, ki se umakne iz zalog v lasti intervencijskih agencij;

(c) dotacijo, ki je na razpolago za vsak proizvod za nakup na trgu Skupnosti, kadar zadevnega proizvoda začasno ni na voljo v zalogah v lasti intervencijskih agencij, ko se sprejme letni načrt.

Ta dotacija se določi za vsak proizvod najprej ob upoštevanju količine, navedene v obvestilu države članice iz člena 1(2), in nato količin, ki niso na voljo v intervencijskih zalogah, in nato še proizvodov, za katere je bilo zaprošeno in so bili dodeljeni v času prejšnjega proračunskega leta in njihove dejanske uporabe.

Ta dotacija se izrazi v ekujih, pri čemer se uporabi knjigovodska vrednost proizvodov, ki niso na voljo v intervencijskih zalogah, določena v skladu s členom 5(1);

(d) kjer je to primerno, dotacija za nakup na trgu Skupnosti enega ali več proizvodov, ki niso na voljo na trgu države članice, kjer so potrebni, kadar bi premestitev znotraj Skupnosti, potreben za izvedbo načrta v tej državi članici, zadeval količino 60 ton ali manj za vsak proizvod, ki ni na voljo.

Ta dotacija se izrazi v ekujih, pri čemer se uporabi knjigovodska vrednost zadevnih proizvodov v skladu s členom 5(1);

2. odobrena proračunska sredstva za pokrivanje stroškov premestitve znotraj Skupnosti za intervencijske proizvode v lasti intervencijske agencije v državi članici, razen v tisti državi članici, v kateri je proizvod potreben.

▼B

4. Komisija objavi načrt v najkrajšem možnem času.

▼C1

Člen 3

1. Izvajanje načrta poteka od 1. oktobra do 31. decembra naslednjega leta.

2. Postopki umika proizvodov iz intervencijskih zalog potekajo od 1. oktobra do 31. avgusta naslednjega leta po enakomernem ritmu, prilagojenem zahtevam načrta.

Sedemdeset odstotkov količin, določenih v členu 2(3)(1)(b) se umakne iz zalog pred 1. julijem v letu izvajanja načrta, vendar pa se ta določba ne uporablja za dodeljene količine, ki so manjše ali enake 500 ton. Količine, ki niso vključene v postopek umika proizvodov iz intervencijskih zalog do 30. septembra izvajanja letnega načrta, nadalje ne bodo dodeljene državam članicam, katerim so bile dodeljene v skladu z zadevnim letnim načrtom.

V primeru masla in posnetega mleka v prahu se umakne iz intervencijskih zalog 70 % proizvodov pred 1. marcem leta izvajanja v primeru izvajanja letnega načrta za leto 2005, in pred 1. februarjem z učinkom na letni načrt 2006. Ta določba se ne uporablja za dodeljene količine, ki so manjše ali enake 500 ton. ►M11 Za maslo, dodeljeno državam članicam v okviru letnega načrta za leto 2006, je treba pri dodelitvah, ki presegajo količine nad 500 ton, 70 % količin masla umakniti iz intervencijskih zalog pred 1. marcem 2006. ◄

Proizvodi za umik morajo biti odstranjeni iz intervencijskih zalog v 60-ih dneh od podelitve s strani trga.

3. Med izvajanjem načrta države članice nemudoma obvestijo Komisijo o morebitnih spremembah izvedbe načrta, ki so strogo v mejah finančnih sredstev, ki so jim na razpolago. To obvestilo mora biti opremljeno z vsemi potrebnimi informacijami. Če se utemeljene spremembe nanašajo na 5 ali več odstotkov količin ali vpisanih vrednosti za proizvod v načrtu Skupnosti, se opravi revizija načrta.

▼C1

4. Države članice nemudoma obvestijo Komisijo o predvidenih zmanjšanih izdatkih pri uporabi načrta. Komisija lahko nameni razpoložljiva sredstva drugim državam članicam na osnovi njihovih zahtev in dejanske rabe razpoložljivih proizvodov ter dodeljenih sredstev v prejšnjih proračunskih letih.

▼M3

Člen 4

1. Izvajanje načrta vključuje:

(a) dobavo proizvodov, umaknjenih iz intervencijskih zalog;

(b) dobavo proizvodov, zbranih na trgu skupnosti ob uporabi člena 2(3) (c) in (d).

Proizvod, ki je bil zbran na trgu, mora spadati v isto skupino proizvodov kot proizvod, ki ga začasno ni na voljo v intervencijskih zalogah.

▼M10

Če v intervencijskih zalogah ni riža, lahko Komisija dovoli odstranitev žit iz intervencijskih zalog za plačilo dobave riža in proizvodov iz riža s trga.

▼M11

Kadar v intervencijskih zalogah ni na voljo žit, lahko Komisija prav tako odobri dvig riža iz intervencijskih zalog kot plačilo za dobavo žit in žitnih proizvodov, sproščenih na trgu.

▼M3

Določen proizvod se lahko zbere na trgu le v primeru, kadar so bile vse količine proizvoda iz iste skupine proizvodov, ki naj se umaknejo iz intervencijskih zalog iz člena 2(3)(1)(b), vključno s količinami za premestitev ob uporabi člena 7, že dodeljene. Pristojni nacionalni organ obvesti Komisijo o začetku postopkov zbiranja na trgu.

2. Kadar dobava zadeva:

(a) proizvode, umaknjene iz intervencijskih zalog, pristojni nacionalni organ bodisi objavi ali pa poskrbi za izdajo javnega razpisa, da določi najbolj ugodne pogoje dobave. Javni razpis natančno določi naravo in značilnosti proizvoda, ki naj se dobavi. ►M7 Proizvod, ki se ga dobavi, je bodisi proizvod umaknjen iz intervencijskih zalog v nepredelani obliki ali po pakiranju in/ali predelavi, bodisi je sproščen na trg, z umikom proizvoda iz intervencijskih zalog kot plačilo za dobavo. ◄

Razpis zadeva:

— stroške predelave in/ali pakiranja proizvodov, ki prihajajo iz intervencijskih zalog,

— bodisi količino predelanih, ali kjer je primerno, pakiranih kmetijskih proizvodov ali živil, ki jih je mogoče pridobiti z uporabo proizvodov iz intervencijskih zalog, dobavljenih kot plačilo za take proizvode,

— bodisi količino predelanih kmetijskih proizvodov ali živil, ki so na voljo ali jih je mogoče dobiti na trgu, tako da se za plačilo dobavijo proizvodi, ki spadajo v isto skupino proizvodov kot proizvodi iz intervencijskih zalog.

▼M7

V primeru iz tretje alinee drugega pododstavka, če dobava vključuje žita ali proizvode iz žit, mora biti v razpisu navedeno, da je proizvod, ki se ga umakne, specifično žito, ki ga hrani intervencijska agencija. Če dobava vključuje mlečne proizvode, mora razpis navajati, kateri proizvod, maslo ali mleko v prahu, je treba umakniti iz zalog, ki jih hrani intervencijska agencija, odvisno od zalog, ki jih hrani ta agencija.

▼M10

V primeru iz tretje alinee drugega pododstavka in kadar gre za dobavo riža ali proizvodov iz riža v zameno za žita, odstranjena iz intervencijskih zalog, mora biti v razpisu navedeno, da je proizvod, ki se ga odstranjuje, določeno žito, ki ga hrani intervencijska agencija. ►M11 Kadar dobava zajema žita ali žitne proizvode v zameno za riž, umaknjen iz intervencijskih zalog, javni razpis določa, da je proizvod, ki se umakne, riž, ki ga hrani intervencijski organ. ◄

▼M3

Kjer dobava vključuje predelavo in/ali pakiranje proizvodov, se javni razpis nanaša na obveznost izbranega ponudnika, da položi varščino v korist intervencijske agencije v skladu z naslovom III Uredbe Komisije (EGS) št. 2220/85 ([1]) za znesek, ki je enak intervencijski ceni, veljavni na dan, določen za prevzem proizvoda, plus 10 % te cene. Za uporabo naslova V te uredbe je glavni pogoj ta, da se mora proizvod dobaviti v določen namemben kraj; ta pododstavek se ne uporablja, če je proizvod, ki je umaknjen iz intervencijskih zalog, dan na voljo dobavitelju kot plačilo za že izvedeno dobavo;

(b) kmetijske proizvode ali živila, ki so namenjena zbiranju na trgu Skupnosti, pristojni nacionalni organ objavi javni razpis za določitev najugodnejših pogojev za dobavo. Razpis podrobneje opredeli naravo in značilnosti proizvoda ali živila, ki se zbira, podrobnosti glede pakiranja in označevanja in druge obveznosti, povezane z dobavo.

Javni razpis zadeva vse stroške dobave in zahteva, glede na primer, vložitev ponudb za:

— največjo količino kmetijskega proizvoda ali živila, ki naj se zbere na trgu za denarni znesek, določen v razpisu,

— ali denarni znesek, ki je potreben za zbiranje za količine, določene v razpisu, na trgu.

▼M10

2a. Intervencijski proizvodi so lahko vključeni ali dodani drugim proizvodom s trga za namen proizvodnje hrane, ki bo dobavljena za izvedbo načrta. V tem primeru morajo proizvodi iz intervencijskih zalog predstavljati najmanj 40 % neto teže hrane, ki se dobavi.

V primeru iz prvega pododstavka mora biti v razpisu jasno določeno, da morajo proizvodi iz intervencijskih zalog predstavljati najmanj 40 % neto teže hrane, ki se dobavi.

▼M3

3. Stroški prevoza se določijo z javnim razpisom. Države članice lahko določijo, da mora dobava vključevati tudi prevoz proizvodov do skladišč dobrodelne organizacije. V takih primerih se prevoz obravnava v posebni določbi razpisa in je vključen v predloženi ponudbi kot posebna točka.

Ponudbe za prevoz se predložijo v denarnih vrednostih.

Plačilo stroškov prevoza se v nobenem primeru ne sme izvršiti v proizvodih.

4. Javni razpisi jamčijo enak dostop do vseh registriranih dobaviteljev v Skupnosti. V ta namen se lahko objavijo v uradnih upravnih publikacijah in so na zahtevo v popolni obliki tudi dostopne zainteresiranim nosilcem dejavnosti.

Pristojni nacionalni organi Komisijo pravočasno in pred začetkom obdobja izvajanja obvestijo o modelih javnih razpisov, ki se uporabljajo za dodelitve različnih oblik dobave iz intervencijskih zalog in za zbiranje na trgu.

([1]) UL L 205, 3.8.1985, str. 5.

▼M4

5. Javni razpis vsebuje potrebne določbe o postopku dobave, predvsem glede na kakovost, pakiranje in označevanje proizvodov. Vsebujejo tudi določbo o tem, da lahko pristojni organi uporabijo znižanja pri izračunu plačljivega zneska, če kakovost, pakiranje ali označevanje proizvodov, ugotovljeno v času, določenem za njihovo dobavo, ne ustreza natanko temu, kar je bilo dogovorjeno, vendar ne preprečuje, da bi se blago sprejelo v uporabo, za katero je bilo namenjeno.

▼M6

Člen 5

1. Za namene računovodstva Jamstvenega oddelka EKUJS in ne glede na določbe člena 8 Uredbe (EGS) št. 1883/78 ([1]) je knjigovodska vrednost proizvodov, ki so dani na voljo iz intervencije v skladu s to uredbo, intervencijska cena, ki se uporablja 1. oktobra vsakega leta.

▼M10

_____

▼M6

Za države članice, ki niso uvedle evra, se knjigovodska vrednost intervencijskih proizvodov preračuna v nacionalno valuto po menjalnem tečaju, ki se uporablja 1. oktobra.

2. Kadar se intervencijski proizvodi premestijo iz ene države članice v drugo, država članica dobaviteljica knjiži dobavljene proizvode po ničelni vrednosti, namembna država članica pa jih knjiži kot prejemek v mesecu pošiljanja po ceni, izračunani v skladu z odstavkom 1.

▼M8

Člen 5a

Pri razdeljevanju hrane najbolj ogroženim osebam in izvajanju kontrol se dobrodelne organizacije, ki skrbijo za prejemnike in posredujejo neposredno pri njih, smatrajo za končne prejemnike razdeljevanja, če dejansko uresničujejo razdeljevanje hrane. Za razdeljeno se šteje tista hrana, ki je na lokalni stopnji brez druge intervencije neposredno izročena v obliki paketov ali obrokov, ki ustrezajo potrebam, bodisi dnevnim bodisi tedenskim, prejemnikov.

▼B

Člen 6

▼M4

1. Na osnovi utemeljene vloge pristojnemu organu v vsaki državi članici, se dobrodelnim organizacijam, imenovanim za razdelitev proizvodov, povrnejo prevozni stroški na ozemlju države članice med skladišči dobrodelnih organizacij in kraji razdeljevanja upravičencem.

_____

▼B

3. Upravni stroški, nastali pri dobavah, predvidenih s to uredbo, se lahko povrnejo dobrodelnim organizacijam na podlagi utemeljene vloge pri pristojnem organu v vsaki državi članici do višine 1 % vrednosti proizvodov, ki so jim dani na voljo, izračunane v skladu s členom 5(1).

▼M2

4. Stroški, navedeni odstavkih 1, 2 in 3, se državam članicam povrnejo v okviru razpoložljivih finančnih sredstev, ki so na voljo za izvedbo načrta v vsaki državi članici.

Stroški, navedeni odstavkih 1, 2 in 3, ne smejo biti predmet plačila v obliki proizvodov.

_____

([1]) UL L 216, 5.8.1978, str. 1.

▼M2

Člen 7

▼M4

1. Kadar proizvodi, vključeni v načrt, niso na voljo iz naslova intervencij v državi članici, v kateri se taki proizvodi potrebujejo, Komisija pooblasti, v skladu s postopkom iz člena 6 Uredbe (EGS) št. 3730/87, premestitev zadevnega proizvoda iz države članice, v kateri se le-ta nahaja v intervencijskih zalogah, v državo članico, kjer se bo uporabil za izvedbo načrta.

Država članica, ki prejema proizvode, objavi ali je že objavila javni razpis, da bi ugotovila najugodnejše pogoje dobave. Prevozni stroški znotraj Skupnosti so predmet ponudbe, predložene v denarni vrednosti in se ne morejo plačati s proizvodi. Člen 4(4) se uporablja v okviru tega javnega razpisa.

▼M2

2. ►M4 Stroške prevoza znotraj Skupnosti nosi Skupnost in se povrnejo državi članici. ◄ ►M11 V ta namen vloga za povračilo vključuje vsa potrebna dokazila, zlasti glede opravljenega prevoza. ◄ Stroški se pokrijejo z dodeljenimi sredstvi, navedenimi v členu 2(3)(c). Če so dodeljena sredstva že v celoti razporejena, se kakršna koli dodatna sredstva Skupnosti za pokrivanje stroškov prevoza znotraj Skupnosti zagotovijo v skladu s členom 6(4).

3. V javnem razpisu je treba navesti možnost, da lahko izvajalec predloži ponudbo za dajanje kmetijskih proizvodov ali živil na trg, ki naj bi se dobavili, na trgu Skupnosti in za odkup proizvodov od intervencijske agencije dobaviteljice, brez prenosa v državo članico prosilko. V teh okoliščinah se osebi, ki ji je dodeljena pogodba za dobavo, ne plačajo nikakršni stroški prevoza znotraj Skupnosti.

Država članica prosilka državi članici dobaviteljici posreduje ime osebe, s katero je sklenjena pogodba o dobavi proizvodov.

4. Preden se blago odpravi, izvajalec, ki prevzame posle dobave, položi varščino v višini intervencijske odkupne cene, ki velja na dan, določen za prevzem proizvodov, plus 10 %.

Varščina se položi v skladu Naslovom III. Uredbe Komisije (EGS) št. 2220/85 ([1]).

Za namene Naslova V navedene uredbe je osnovna zahteva izpolnitev posla dobave v namembni državi članici.

Predložitev prevzemnega dokumenta, ki ga izda namembna intervencijska agencija, pomeni dokazilo o dobavi proizvodov.

5. V primeru prenosa namembna država članica državi članici dobaviteljici posreduje ime osebe, s katero je sklenjena pogodba o izvedbi postopka.

Pristojni organ zagotovi, da je blago ustrezno zavarovano.

▼M13

Odpremne deklaracije, ki jih izda intervencijska agencija dobaviteljica, vsebujejo eno od naslednjih navedb iz Priloge.

▼M2

6. Izračun kakršnih koli izgub se knjiži v skladu z določbami člena 2 (2) Uredbe Komisije (EGS) št. 3597/90 ([2]).

▼M6

———————

([1]) UL L 205, 3.8.1985, str. 5.
([2]) UL L 350, 14.12.1990, str. 43.

▼M2

Člen 8a

Zahtevki za plačila se predložijo pristojnim organom vsake države članice v roku štirih mesecev po dokončanju zadevnega posla. V primeru, da se zahtevki predložijo po izteku tega roka, se uporabi 20-odstotno znižanje, razen v primeru višje sile. Zahtevki, predloženi več kot deset mesecev po dokončanju posla, ne bodo sprejeti.

Pristojni organi opravijo plačilo v roku dveh mesecev po prejemu zahtevka za plačilo.

▼M8

Člen 9

1. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da:

(a) se intervencijski proizvodi in morebitna sredstva za sprostitev na trg živil, uporabljajo za namen in za cilje iz člena 1 Uredbe (EGS) št. 3730/87;

(b) ima blago, ki prejemnikom ni poslano v razsutem stanju, na pakiranju naslednji zapis „pomoč ES“;

(c) imenovane dobrodelne organizacije vodijo ustrezno knjigovodstvo, hranijo dokazila ter dovoljujejo dostop do le-tega pristojnim organom, da opravijo potrebne preglede;

(d) so javni razpisi v skladu s členoma 3 in 4, dobave pa v skladu s to uredbo; in posebej, države članice predvidijo sankcije zoper nepravilnosti, če proizvodi niso bili umaknjeni v obdobju, določenim v členu 3(2).

2. Pristojni organi izvajajo kontrole od prevzema ob izhodu iz intervencijskih zalog v vseh fazah izvajanja načrta in zlasti na vseh stopnjah verige razdeljevanja. Kontrole potekajo ves čas izvajanja načrta, v vseh fazah, vključujoče lokalno stopnjo.

Kontrole zajemajo vsaj 5 % količin vsakega tipa proizvodov, navedenih v členu 2(3)(1)(b). Ta kvota kontrole se uporablja v vsaki fazi izvajanja, z izjemo faze trenutnega razdeljevanja najbolj ogroženim oseb ob upoštevanju stopnje tveganja.

Kontrole so namenjene preverjanju vstopa in izhoda proizvodov ter njihovega prevoza med zaporednimi posredniki. Kontrole vključujejo tudi primerjavo med zalogami, zabeleženimi v knjigovodstvu in realnimi zalogami proizvodov, izbranih za kontrolo.

3. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotavljanje pravile izvedbe načrta ter predvidevanje in sankcioniranje nepravilnosti. V ta namen lahko, glede na naravo in resnost ugotovljenih kršitev ali nepravilnosti pri opravljanju oskrbe, začasno prepovejo udeležbo izvajalcev dejavnosti.

▼M2

Člen 10

►M11 Najpozneje 30. junija vsakega leta države članice pošljejo Komisiji poročilo o izvajanju načrta na njihovem ozemlju v predhodne proračunskem letu. ◄ Poročilo o napredku mora vsebovati:

— količine različnih proizvodov, umaknjenih iz intervencijskih zalog,

— vrsto, količino in vrednost blaga, razdeljenega prejemnikom, z ločeno navedbo nepredelanega blaga, predelanega blaga in blaga, pridobljenega s substitucijo, skupaj s koeficienti predelave,

— stroške prevoza in premeščanja,

— upravne stroške,

— število prejemnikov v teku leta.

▼M8

Poročilo natančno navaja ukrepe kontrole, ki zagotavlja, da je blago doseglo določen cilj in končne prejemnike. Poročilo zlasti navaja tipe in število opravljenih kontrol, dobljene rezultate in primere uporabljenih sankcij iz člena 9(3). Poročilo je odločilni element, ki se ga upošteva pri izdelavi nadaljnjih letnih načrtov.

Člen 10a

Določbe te uredbe se uporabijo brez škode za določbe Uredbe (EGS) št. 3002/92.

▼B

Člen 11

Uredba (EGS) št. 3744/87 se razveljavi.

Člen 12

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Uporablja se s 1. oktobrom 1992.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

▼M13

PRILOGA

Navedbe iz tretjega pododstavka člena 7(5)

v bolgarščini:	Превоз на интервенционни продукти — прилагане на член 7, параграф 5 от Регламент (ЕИО) № 3149/92.
v španščini:	Transferencia de productos de intervención — aplicación del artículo 7, apartado 5, del Reglamento (CEE) nº 3149/92.
v češčini:	Přeprava intervenčních produktů – Použití čl. 7 odst. 5 nařízení (EHS) č. 3149/92.
v danščini:	Overførsel af interventionsprodukter — Anvendelse af artikel 7, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3149/92.
v nemščini:	Transfer von Interventionserzeugnissen — Anwendung von Artikel 7 Absatz 5 der Verordnung (EWG) Nr. 3149/92.
v estonščini:	Sekkumistoodete üleandmine – määruse (EMÜ) nr 3149/92 artikli 7 lõike 5 rakendamine.
v grščini:	Μεταφορά προϊόντων παρέμβασης — Εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3149/92.
v angleščini:	Transfer of intervention products — Application of Article 7(5) of Regulation (EEC) No 3149/92.
v francoščini:	Transfert de produits d'intervention — Application de l'article 7, paragraphe 5, du règlement (CEE) nº 3149/92.
v italijanščini:	Trasferimento di prodotti d'intervento — Applicazione dell'articolo 7, paragrafo 5, del regolamento (CEE) n. 3149/92.
v latvijščini:	Intervences produktu transportēšana – Piemērojot Regulas (EEK) Nr. 3149/92 7. panta 5. punktu.
v litovščini:	Intervencinių produktų vežimas – taikant Reglamento (EEB) Nr. 3149/92 7 straipsnio 5 dalį.
v madžarščini:	Intervenciós termékek átszállítása – A 3149/92/EGK rendelet 7. cikke (5) bekezdésének alkalmazása.
v malteščini:	Trasferiment ta' prodotti ta' l-intervent – Applikazzjoni ta' l-Artikolu 7 (5) tar-Regolament (KEE) Nru 3149/92.
v nizozemščini:	Overdracht van interventieproducten — Toepassing van artikel 7, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3149/92.
v poljščini:	Przekazanie produktów objętych interwencją – stosuje się art. 7 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3149/92.
v portugalščini:	Transferência de produtos de intervenção — aplicação do n.º 5 do artigo 7.º do Regulamento (CEE) n.º 3149/92.
v romunščini:	Transfer de produse de intervenție — Aplicare a articolului 7 alineatul (5) din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92.
v slovaščini:	Premiestnenie intervenčných výrobkov – uplatnenie článku 7 odseku 5 nariadenia (EHS) č. 3149/92.
v slovenščini:	Prenos intervencijskih proizvodov – Uporaba člena 7(5) Uredbe (EGS) št. 3149/92.
v finščini:	Interventiotuotteiden siirtäminen – Asetuksen (ETY) N:o 3149/92 7 artiklan 5 kohdan soveltaminen.
v švedščini:	Överföring av interventionsprodukter – Tillämpning av artikel 7.5 i förordning (EEG) nr 3149/92.

▼M4